

PL | EN | DE

INSTRUKCJA OBSŁUGI - MANUAL

Benutzerhandbuch

OK-04.0051

Szlifierka pneumatyczna prosta 25000 rpm

Pneumatic straight grinder 25000 rpm

Druckluft-Geradschleifer 25000 rpm






ROCKS®

STOP ŹELAZA Z PASJĄ

PL Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.

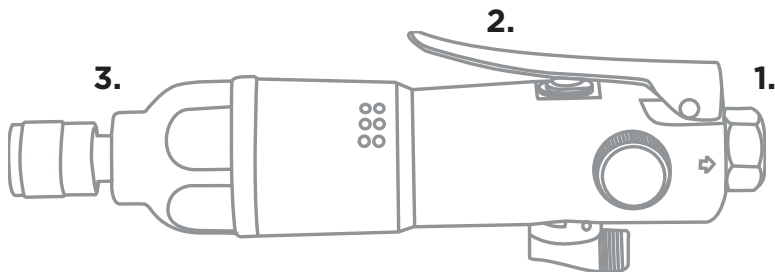
EN Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.

DE Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.

			
PL	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch
EN	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing
DE	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör

EN

A great, efficient, high-speed air grinder ROOKS is designed for precise tasks in the service and industry. The grinder has an efficient motor that produces up to 25,000 revolutions per minute, a cylindrical handle with a diameter of 6 mm and an additional one with a diameter of 3 mm, low noise level and an ergonomic, composite housing. The ROOKS grinder is very small and very efficient.



- 1. air connection
- 2. main switch
- 3. 6 mm (3 mm) mounting clam

SAFETY INFORMATION READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS REGARDING THE USE AND CARE OF TOOLS. FAILURE TO OBSERVE THEM COULD RESULT IN DAMAGE TO THE BODY OR PROPERTY, OR THE LOSS OF THE WARRANTY. IMMEDIATELY AFTER PURCHASE CHECK THAT THE PRODUCT IS COMPLETE AND UNDAMAGED. REPORT ANY IRREGULARITIES TO DEALER.

ROOKS pneumatic tools are made in accordance with CE standards. Pay special attention to safety during work.

- The tools may only be operated by a qualified adult, not under the influence of alcohol and drugs
- Before starting work, make sure that the correct operating pressure is applied. The recommended pressure is 6.3 BAR, it is also possible to work in the range of 2-7 BAR. Never use pressure above 7 BAR.
- Take care of your work safety, use a protective mask, dust mask, protective glasses, dust suit and gloves.
- Never use a damaged, chipped, cracked or poorly attached accessory.
- Never work on wet ground or in rain
- Always use knowledge and common sense when working with tools, especially in unusual working conditions. First of all, take care of your own work safety and the safety of outsiders.
- Tool designed for use by qualified adults

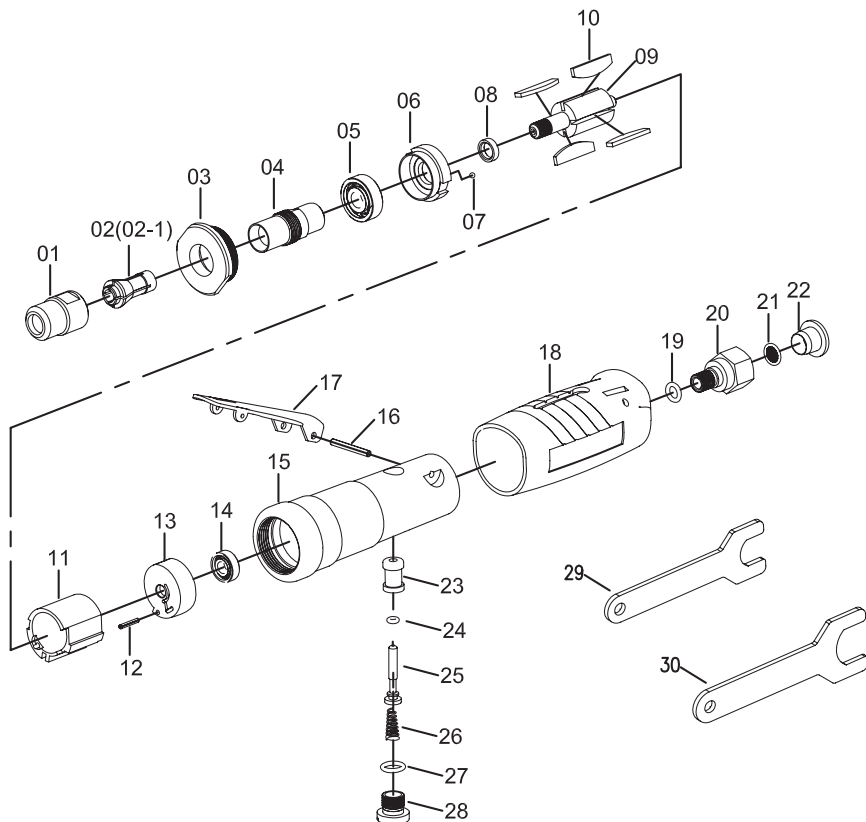
ATTENTION! Despite the inherently safe construction, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

OPERATION

- Install a suitable pneumatic quick coupler in the tool. Remember that the quick coupler should be selected according to your installation. The quick coupler supplied with the tool does not always meet the requirements of your installation.
- Connect the compressed air hose
- Make a knitting test aiming the stream at the desired point.
- Get to work.
- Some tools have a speed control or an airflow speed control.
- After finishing work, wipe the tools with a dry, soft cloth.
- Always use dry, clean and oiled air!
- Perform daily maintenance on tools: clean and lubricate with air tool maintenance oil.

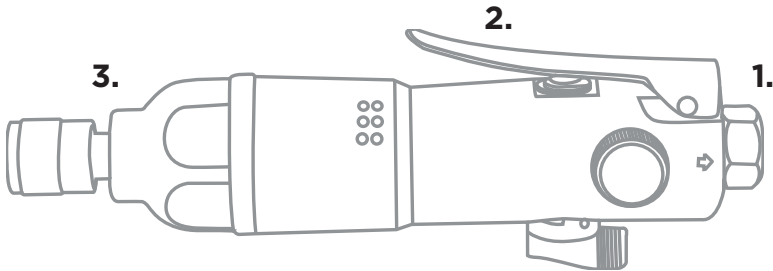
Technical specification / Specyfikacja techniczna / Technische Spezifikationen

Item no	Numer produktu	Produktnummer	OK-04.0051
Rotation speed	Prędkość obrotowa	Drehgeschwindigkeit	25 000 Rpm
Weight	Waga	Gewicht	0,45 kg
Max. air pressure	Max. ciśnienie pracy	max. Arbeitsdruck	6,3 BAR
Shank diameter	Średnica trzpienia	Schaftdurchmesser	6 mm & 3 mm
Air inlet	Podłączenie pneumatyczne	Pneumatischer Anschluss	¼"
Average air consumption	Średnie zużycie powietrza	Durchschnittlicher Luftverbrauch	85 l/min



Item	Description	QTY.	Item	Description	QTY.
01	Collet Nut	1	16	Spring Pin	1
02	Collet-6mm	1	17	Throttle Lever	1
02-1	Collet-3mm	1	18	Protecting Bush	1
03	Lock Ring	1	19	O-Ring	1
04	Clamp Cover	1	20	Hose Adapter	1
05	Bearing	1	21	Air Strainer	1
06	Front End Plate	1	22	Plastic Plug	1
07	Steel Ball (ø2.5)	1	23	Valve	1
08	Washer	1	24	O-Ring (ø2. 2x2)	1
09	Rotor	1	25	Valve Stem	1
10	Rotor Blade	4	26	Spring	1
11	Cylinder	1	27	O-Ring	1
12	Spring Pin	1	28	Valve Screw	1
13	Rear End Plate	1	29	Wrench	1
14	Bearing	1	30	Wrench	1
15	Motor Housing	1			

Świetna, sprawna, wysokoobrotowa szlifierka pneumatyczna ROOKS przeznaczona jest do precyzyjnych zadań w serwisie i przemyśle. Szlifierka posiada wydajny silnik, który wytwarza aż 25 000 obrotów na minutę, uchwyt cylindryczny o średnicy 6 mm oraz dodatkowy o średnicy 3 mm, niski poziom hałasu oraz ergonomiczną, kompozytową obudowę. Szlifierka ROOKS jest bardzo mała i bardzo wydajna.



1. podłączenie powietrza
2. włącznik główny
3. zacisk mocujący 6 mm (3 mm)

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE ICH MOŻE DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI.

NIEZWŁOCZNIE PO ZAKUPIE SPRAWDŹ PRODUKT CZY JEST KOMPLETNY I NIEUSZKODZONY. WSZELKIE NIEPRAWIDŁOWOŚCI ZGŁOŚ SPRZEDAWCY.

Narzędzia pneumatyczne ROOKS wykonane są zgodnie ze standardami CE. Zwracaj szczególną uwagę na to aby podczas pracy zachować bezpieczeństwo.

- Obsługiwać narzędzia może wyłącznie pełnoletnia osoba wykwalifikowana, nie będąca pod wpływem alkoholu i środków odurzających
- Przed pracą upewnij się, że stosowane jest odpowiednie ciśnienie robocze. Zalecane ciśnienie wynosi 6,3 BAR, można również pracować w zakresie 2-7 BAR. Nigdy nie stosuj ciśnienia ponad 7 BAR.
- Zadbaj o swoje bezpieczeństwo pracy, stosuj maskę ochronną, przeciwpyłową, okulary ochronne, kombinezon przeciwpyłowy oraz rękawice.
- Nigdy nie używaj uszkodzonych, wyszczerbionych, pękniętych lub źle zamocowanych akcesoriów.
- Nigdy nie pracuj na mokrym podłożu i w deszczu
- Zawsze używaj wiedzy i zdrowego rozsądku podczas pracy narzędziami, w szczególności w niestandardowych warunkach pracy. Przede wszystkim dbaj o własne bezpieczeństwo pracy oraz bezpieczeństwo osób postronnych.
- Narzędzie przeznaczone do pracy przez wykwalifikowanych dorosłych

UWAGA!

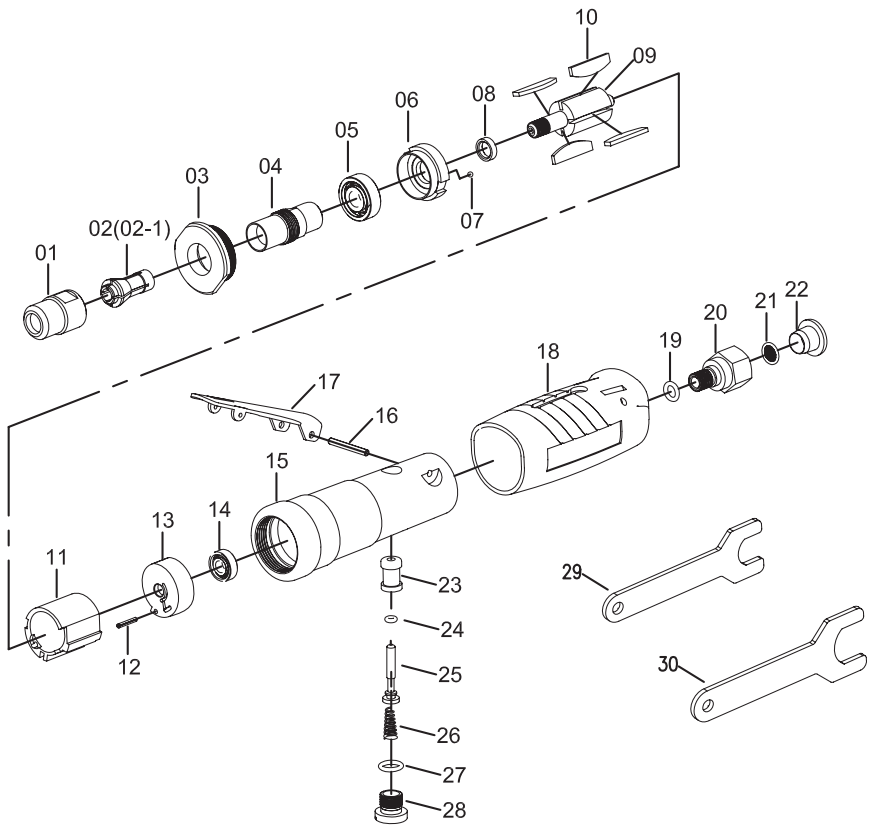
Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków

**zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko
szcążkowe doznania urazów podczas pracy.**

- Zainstaluj w narzędziu odpowiednie do instalacji zasilającej szybkozłączce pneumatyczne. Pamiętaj, że szybkozłączce należą dobrać odpowiednio do posiadanej instalacji. Szybkozłączce dostarczone z narzędziem nie zawsze odpowiada wymogom Twojej instalacji.
- Podłącz przewód ze sprężonym powietrzem
- Wykonaj próbę działania, kierując strugę w miejsce próbne.
- Przystąp do pracy.
- Niektóre narzędzia posiadają regulację prędkości obrotowej lub regulację prędkości strumienia powietrza.
- Po zakończeniu pracy przetrzyj narzędzia suchą miękką szmatką.
- Zawsze stosuj powietrze suche, czyste i naoliwione!
- Co dziennie przeprowadzaj konserwację narzędzi: wyczyść je i nasmaruj olejem konserwującym narzędzia pneumatyczne.

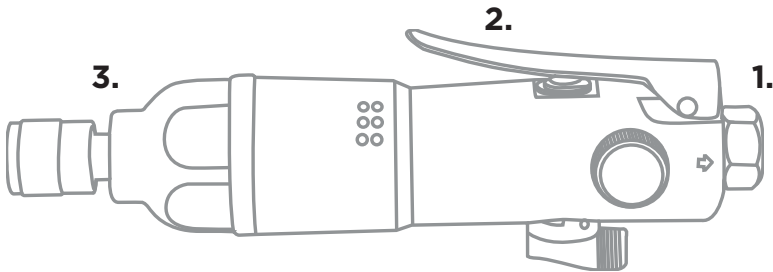
Technical specification / Specyfikacja techniczna / Technische Spezifikationen			
Item no	Numer produktu	Produktnummer	OK-04.0051
Rotation speed	Prędkość obrotowa	Drehgeschwindigkeit	25 000 Rpm
Weight	Waga	Gewicht	0,45 kg
Max. air pressure	Max. ciśnienie pracy	max. Arbeitsdruck	6,3 BAR
Shank diameter	Średnica trzpienia	Schaftdurchmesser	6 mm & 3 mm
Air inlet	Podłączenie pneumatyczne	Pneumatischer Anschluss	¼"
Average air consumption	Średnie zużycie powietrza	Durchschnittlicher Luftverbrauch	85 l/min

- Zainstaluj w narzędziu odpowiednie do instalacji zasilającej szybkozłączce pneumatyczne. Pamiętaj, że szybkozłączce należą dobrać odpowiednio do posiadanej instalacji. Szybkozłączce dostarczone z narzędziem nie zawsze odpowiada wymogom Twojej instalacji.
- Podłącz przewód ze sprężonym powietrzem
- Wykonaj próbę działania, kierując strugę w miejsce próbne.
- Przystąp do pracy.
- Niektóre narzędzia posiadają regulację prędkości obrotowej lub regulację prędkości strumienia powietrza. Gumę i opony należy szorstkować na niskich obrotach.
- Po zakończeniu pracy przetrzyj narzędzia suchą miękką szmatką.
- Zawsze stosuj powietrze suche, czyste i naoliwione!
- Co dziennie przeprowadzaj konserwację narzędzi: wyczyść je i nasmaruj olejem konserwującym narzędzia pneumatyczne.



Item	Description	QTY.	Item	Description	QTY.
01	Collet Nut	1	16	Spring Pin	1
02	Collet-6mm	1	17	Throttle Lever	1
02-1	Collet-3mm	1	18	Protecting Bush	1
03	Lock Ring	1	19	O-Ring	1
04	Clamp Cover	1	20	Hose Adapter	1
05	Bearing	1	21	Air Strainer	1
06	Front End Plate	1	22	Plastic Plug	1
07	Steel Ball (ø2.5)	1	23	Valve	1
08	Washer	1	24	O-Ring (ø2. 2x2)	1
09	Rotor	1	25	Valve Stem	1
10	Rotor Blade	4	26	Spring	1
11	Cylinder	1	27	O-Ring	1
12	Spring Pin	1	28	Valve Screw	1
13	Rear End Plate	1	29	Wrench	1
14	Bearing	1	30	Wrench	1
15	Motor Housing	1			

Ein großartiger, effizienter, hochtouriger Druckluftschleifer ROOKS ist für präzise Aufgaben in Service und Industrie konzipiert. Die Mühle hat einen effizienten Motor mit bis zu 25.000 Umdrehungen pro Minute, einen zylindrischen Griff mit einem Durchmesser von 6 mm und einen zusätzlichen mit einem Durchmesser von 3 mm, einen niedrigen Geräuschpegel und ein ergonomisches Gehäuse aus Verbundwerkstoff. Der ROOKS Grinder ist sehr klein und sehr effizient.



1. Luftanschluss
2. Hauptschalter
3. 6 mm (3 mm) Befestigungsschelle

LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG UND PFLEGE VON WERKZEUGEN. EINE NICHTBEACHTUNG KANN ZU KÖRPER- ODER SACHSCHÄDEN ODER ZUM VERLUST DER GEWÄHRLEISTUNG FÜHREN. ÜBERPRÜFEN SIE SOFORT NACH DEM KAUF, DASS DAS PRODUKT VOLLSTÄNDIG UND UNBESCHÄDIGT IST. MELDEN SIE JEDLICHE UNREGELMÄSSIGKEITEN DEM HÄNDLER.

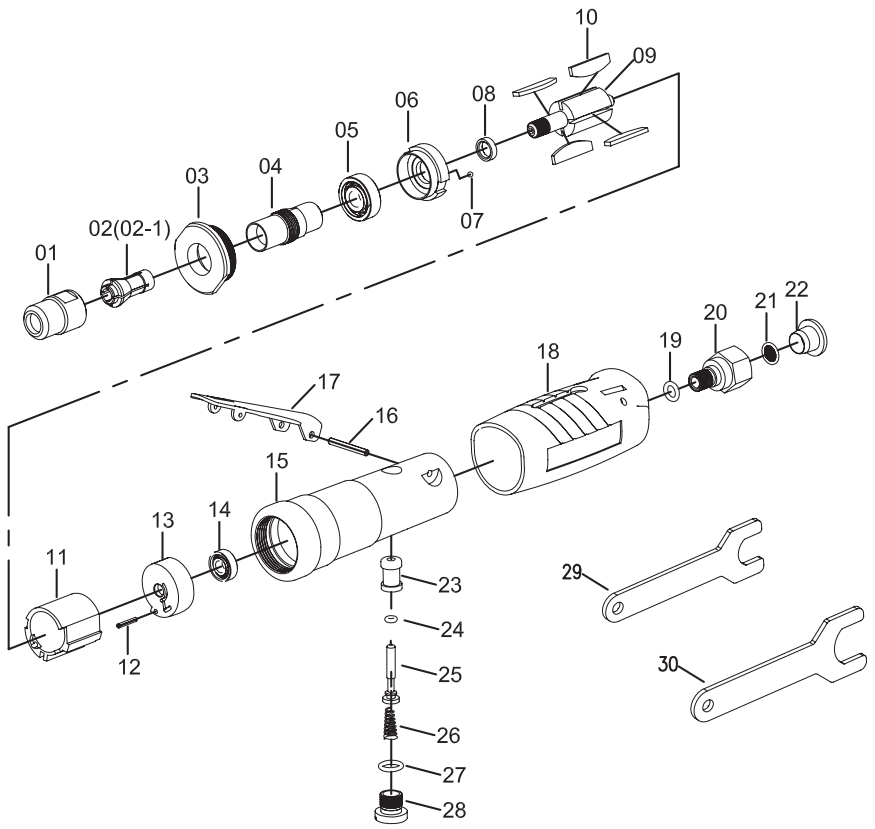
Druckluftwerkzeuge von ROOKS werden nach CE-Normen hergestellt. Achten Sie bei der Arbeit besonders auf die Sicherheit.

- Die Geräte dürfen nur von einem qualifizierten Erwachsenen bedient werden, nicht unter Alkohol- und Drogeneinfluss
- Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass der richtige Betriebsdruck anliegt. Der empfohlene Druck beträgt 6,3 BAR, es kann auch im Bereich von 2-7 BAR gearbeitet werden. Verwenden Sie niemals einen Druck über 7 BAR.
- Achten Sie auf Ihre Arbeitssicherheit, verwenden Sie Schutzmaske, Staubmaske, Schutzbrille, Staubanzug und Handschuhe.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes, abgebrochenes, rissiges oder schlecht befestigtes Zubehör.
- Arbeiten Sie niemals auf nassem Untergrund oder bei Regen
- Wenden Sie bei der Arbeit mit Werkzeugen immer Wissen und gesunden Menschenverstand an, insbesondere unter ungewöhnlichen Arbeitsbedingungen. Achten Sie zunächst auf Ihre eigene Arbeitssicherheit und die Sicherheit von Außenstehenden.
- Werkzeug zur Verwendung durch qualifizierte Erwachsene

AUFMERKSAMKEIT! Trotz der eigensicheren Konstruktion, der Verwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen bleibt bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

Technical specification / Specyfikacja techniczna / Technische Spezifikationen			
Item no	Numer produktu	Produktnummer	OK-04.0051
Rotation speed	Prędkość obrotowa	Drehgeschwindigkeit	25 000 Rpm
Weight	Waga	Gewicht	0,45 kg
Max. air pressure	Max. ciśnienie pracy	max. Arbeitsdruck	6,3 BAR
Shank diameter	Średnica trzpienia	Schaftdurchmesser	6 mm & 3 mm
Air inlet	Podłączenie pneumatyczne	Pneumatischer Anschluss	¼"
Average air consumption	Średnie zużycie powietrza	Durchschnittlicher Luftverbrauch	85 l/min

- Installieren Sie im Werkzeug die richtige Luftversorgung für den pneumatischen Schnellwechsler. Denken Sie daran, dass der Schnellwechsler entsprechend Ihrer Installation ausgewählt werden sollte. Der mit dem Werkzeug gelieferte Schnellwechsler entspricht nicht immer den Anforderungen Ihrer Anlage.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch an
- Machen Sie eine Strickprobe, indem Sie den Strahl auf die gewünschte Stelle richten.
- Machen Sie sich an die Arbeit.
- Einige Werkzeuge haben eine Geschwindigkeitsregelung oder eine Luftstromgeschwindigkeitsregelung.
- Wischen Sie die Werkzeuge nach Beendigung der Arbeit mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie immer trockene, saubere und geölte Luft!
- Führen Sie die tägliche Wartung der Werkzeuge durch: Reinigen und schmieren Sie sie mit Wartungsöl für Druckluftwerkzeuge.



Item	Description	QTY.	Item	Description	QTY.
01	Collet Nut	1	16	Spring Pin	1
02	Collet-6mm	1	17	Throttle Lever	1
02-1	Collet-3mm	1	18	Protecting Bush	1
03	Lock Ring	1	19	O-Ring	1
04	Clamp Cover	1	20	Hose Adapter	1
05	Bearing	1	21	Air Strainer	1
06	Front End Plate	1	22	Plastic Plug	1
07	Steel Ball (∅2.5)	1	23	Valve	1
08	Washer	1	24	O-Ring (∅2.2x2)	1
09	Rotor	1	25	Valve Stem	1
10	Rotor Blade	4	26	Spring	1
11	Cylinder	1	27	O-Ring	1
12	Spring Pin	1	28	Valve Screw	1
13	Rear End Plate	1	29	Wrench	1
14	Bearing	1	30	Wrench	1
15	Motor Housing	1			



CERTIFICATE / CERTYFIKAT

DECLARATION OF CONFORMITY EU / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We / My / Wir: Auto Partner SA
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska

declare with full responsibility that the device /
oświadczamy, że urządzenie / erklären, dass das Gerät:

Air grinder / Szlifierka pneumatyczna / Luftschleifer

Models:

OK-04.0051

to which this declaration applies, comply with the following normative documents /
których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi /
auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden normativen Dokumenten entsprechen.

- **Machinery Directive / Dyrektywa maszynowa / Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC**

And it is compliant with EN standards / I jest zgodny ze standardami EN / Und es ist konform mit den EN-Normen:

- **EN ISO 12100:2010**
- **EN ISO 11148-4:2012**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna / Verantwortlich:

Name, surname / Imię i nazwisko / Vorname Familienname: Szymon Zawada

Position / Stanowisko / Position: ROOKS Development Director /

Dyrektor rozwoju ROOKS / ROOKS-Entwicklungsleiter

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Hinweis: Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn ohne Zustimmung des Herstellers technische oder betriebliche Änderungen vorgenommen werden

Podpis / Signature

Data i miejsce:
Date and place:
Domasław, 21.03.2022